



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC/PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Pierre Radisson Cale Sèche 2018	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3019-18N228/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3019-18N228	<b>Date</b> 2018-10-01
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-037-17487	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-8-41094 (037)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-10-10</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Woods, Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl037
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2715 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Veuillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ici-bas :**

---

**Veuillez noter que la date de fermeture de l'invitation a été reportée te qu'indiqué à la première page de cette modification.**

---

#### **Procès-verbal de la conférence des soumissionnaires**

**Veuillez prendre connaissance et ajouter à l'appel d'offres le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires du 27 septembre 2018, joint à la présente modification.**

---

**À la PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES de l'invitation à soumissionner.**

#### **Supprimer:**

##### **2.7 Période des travaux - marine - soumission**

Les travaux doivent débuter et prendre fin comme suit :

Début : 24 octobre 2018 ou selon la disponibilité du navire.

Fin : 26 novembre 2018 ou 33 jours suite à la mise en disponibilité du navire. (À la date la plus hâtive.)

Le soumissionnaire reconnaît, en présentant sa réponse à la demande de soumissions, que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus et, en outre, qu'il dispose de suffisamment de matériel et de ressources humaines pour effectuer les travaux ainsi qu'une quantité raisonnable de travaux non prévus, pendant la période des travaux.

#### **Ajouter:**

##### **2.7 Période des travaux - marine - soumission**

Les travaux doivent débuter et prendre fin comme suit :

Début : 26 octobre 2018 ou selon la disponibilité du navire.

Fin : 03 décembre 2018 ou 38 jours suite à la mise en disponibilité du navire. (À la date la plus hâtive.)

Le soumissionnaire reconnaît, en présentant sa réponse à la demande de soumissions, que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus et, en outre, qu'il dispose de suffisamment de matériel et de ressources humaines pour effectuer les travaux ainsi qu'une quantité raisonnable de travaux non prévus, pendant la période des travaux.

---

**À la PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT de l'invitation à soumissionner.**

#### **Supprimer:**

##### **4.1 Période des travaux – marine - contrat**

---

Les travaux doivent débuter et prendre fin comme suit :

Début : 24 octobre 2018 ou selon la disponibilité du navire.

Fin : 26 novembre 2018 ou 33 jours suite à la mise en disponibilité du navire. (À la date la plus hâtive.)

L'entrepreneur reconnaît que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus et, en outre, qu'il dispose de suffisamment de matériel et de ressources humaines pour effectuer les travaux ainsi qu'une quantité raisonnable de travaux non prévus, pendant la période des travaux.

**Ajouter:**

**4.1 Période des travaux – marine - contrat**

Les travaux doivent débuter et prendre fin comme suit :

Début : 26 octobre 2018 ou selon la disponibilité du navire.

Fin : 30 décembre 2018 ou 38 jours suite à la mise en disponibilité du navire. (À la date la plus hâtive.)

L'entrepreneur reconnaît que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus et, en outre, qu'il dispose de suffisamment de matériel et de ressources humaines pour effectuer les travaux ainsi qu'une quantité raisonnable de travaux non prévus, pendant la période des travaux.

---

**À l'annexe 'A' :**

**Annexe A, article 7.7.1 :**

**7.7.1 Ajouter le texte suivant au paragraphe :** L'entrepreneur doit fournir un prix pour le pompage de 6 m<sup>3</sup> d'eau grise. Le pompage sera fait en deux périodes de pompage distinct de 3 m<sup>3</sup> chacune.

**Annexe A, article 10.3.3 :**

**Ajouter le texte suivant au paragraphe:** L'entrepreneur doit fournir un prix pour le gougeage de 500 pieds linéaires de joints de soudure. La largeur maximum des joints est de 3 po.

**Annexe A, article 10.3.5 :**

**Ajouter le texte suivant au paragraphe:** Pour les fins de soumission, les passes de soudures doivent avoir une largeur de 3/8 pouce et une épaisseur de 3/8 pouce.

**Annexe A, article 15.3.3.1:**

**Annuler 15.3.3.1 et remplacer par le texte suivant:** Le représentant détaché devra fournir des recommandations à l'équipage pour l'étalonnage du système de protection cathodique Cathelco.

**Annexe A, article 16.3.1.1:**

Annuler la vérification de l'épaisseur des pales.

---

**Annexe A, article 20.3.1.3:**

**Ajouter le texte suivant:** la méthode de vérification de l'alignement de la ligne d'arbre à l'aide de strain gauge (moment de flexion) est accepté. Les strain gauge (bending moment) doivent être installés à flot avant la mise en cale sèche. Les valeurs prises à flot avant la mise en cale sèche serviront de comparatif pour évaluer les résultats pris à flot après la cale sèche.

**Annexe A, article 20.3.4.1:**

**Ajouter le texte suivant :** L'entrepreneur doit commander 20 languettes Cutlass sur base Romor deux jours après l'octroi du contrat selon les spécifications suivantes: Largeur: 3.18", épaisseur: 0.995", longueur: 27", ROMOR I STAVE J 1563, Size 10, Thicknes 0.995" (Duramax Marine, Hiram, Ohio, USA).

**Annexe A, article 22:**

Les travaux en option à l'article 22 (gouvernail et mèche de gouvernail) ne doivent pas être considérés dans la période de travaux du 26 octobre au 3 décembre. Si le Canada décide de se prévaloir de ces options (article 22), la période de travail sera revue afin de donner le temps suffisant à l'entrepreneur pour faire ces travaux.

**Annexe A, article 23:**

Toute la section 23 n'est plus optionnelle.

**Annexe A, article 24:**

Toute la section 24 n'est plus optionnelle.

---

**À l' ANNEXE I - FEUILLE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE, I6 - Frais de transfert du navire :**

**Supprimer:**

3. Voici les frais de transfert aller-retour qui s'appliquent aux installations suivantes :

Compagnie	Ville	Coût de transfert sans équipage
Chantier Davie Inc.	Lévis, QC	0,00 \$
Irving Shipbuilding Inc. (Halifax Shipyard)	Halifax, NS	93 639,00 \$
NewDock- St-John's Dockyard Ltd.	St. John's, NF	120 765,00 \$
Verreault Navigation Inc.	Les Méchins, QC	46 160,00 \$

**Ajouter:**

3. Voici les frais de transfert aller-retour qui s'appliquent aux installations suivantes :

Compagnie	Ville	Coût de transfert sans équipage
Chantier Davie Inc.	Lévis, QC	0,00 \$
Irving Shipbuilding Inc. (Halifax Shipyard)	Halifax, NS	93 639,00 \$
NewDock- St-John's Dockyard Ltd.	St. John's, NF	120 765,00 \$

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3019-18N228/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3019-18N228

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
QCL-8-41094

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcl037  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Verreault Navigation Inc.	Les Méchins, QC	46 160,00 \$
Heddle Marine Service	Port Weller, St-Catharines, ON	54,457.00 \$

#### À l'appendice 1 de l'annexe 'I' - FEUILLE DE PRIX PAR ARTICLE

Veillez retirer l'appendice 1 de l'annexe 'I' courante et insérer l'appendice 1 de l'annexe 'I' incluse à cette modification

#### À l'annexe 'J' - FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX

Veillez retirer la présent annexe 'J' et insérer l'annexe 'J' incluse à cette modification

#### Appendice 1 de l'annexe I

##### A) TRAVAUX PRÉVUS

FEUILLE DE PRIX PAR ARTICLE		
Article	Description	Prix ferme
1	REMARQUES GÉNÉRALES	_____ \$
2	GÉNÉRALITÉS TECHNIQUES	_____ \$
3	DOCUMENTS	_____ \$
4	TESTS, ESSAIS À QUAI ET ESSAIS EN MER	_____ \$
5	ACCOSTAGE, AMARRAGE, MISE EN CALE SÈCHE ET REMISE À FLOT	_____ \$
6	Sans objet	N/A
7	SERVICES	_____ \$
8	TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES	N/A
9	NETTOYAGE ET INSPECTION DE LA COQUE	_____ \$
10	SOUDURES DE LA COQUE ET RÉPARATIONS	_____ \$
11	PRÉPARATION ET PEINTURE DE LA CARÈNE	_____ \$
12	PEINTURE DE LA BORDÉ AU-DESSUS DE LA FLOTTAISON	_____ \$
13	MARQUAGE DU FRANC BORD, TIRANT D'EAU ET SYMBOLISATION	_____ \$
14	GRILLES, PRISES D'EAU DE MER ET CAISSONS	_____ \$
15	SYSTÈMES DE PROTECTION CATHODIQUE	_____ \$
16	HÉLICES Prix sans inclure le(s) sous-article(s) du tableau B) TRAVAUX PRÉVUE OPTIONNELS ici-bas	_____ \$
17	JOINTS MÉCANIQUES DES ARBRES PORTE-HÉLICES	_____ \$
18	PALIER INTERMÉDIAIRE DE LIGNE D'ARBRE	_____ \$
19	MANCHONS CYLINDRIQUES (MUFF COUPLINGS)	_____ \$
20	ARBRES PORTE-HÉLICES ET TUBES D'ÉTAMBOT	_____ \$
21	RÉVISION PROPULSEUR D'ÉTRAVE	_____ \$
22	GOVERNAIL ET MÈCHE DE GOVERNAIL Prix sans inclure le(s) sous-article(s) du tableau B) TRAVAUX PRÉVUE OPTIONNELS ici-bas	_____ \$
23	INSPECTION DE LA TUYAUTERIE DU SYSTÈME DE GICLEUR	_____ \$

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3019-18N228/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3019-18N228

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
QCL-8-41094

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcl037  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

24	REVISION DES DISJONCTEURS	\$
25	SOUPAPES DE COQUE	\$
A) TRAVAUX PRÉVUS - TOTAL PRIX FERME		\$

**B) TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS**

FEUILLE DE PRIX PAR ARTICLE		
Article	Description	Prix Ferme
16	HÉLICES (Travaux optionnels seulement)	\$
22	GOVERNAIL ET MÊCHE DE GOVERNAIL (Travaux optionnels seulement)	\$
B) TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS - TOTAL PRIX FERME		\$

**Note:** TPSGC se réserve le droit irrévocable d'exercer tous les travaux optionnels ou en parties.

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'**annexe A** du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et(ou) aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. L'autorité contractante peut exercer l'option dans les **10 jours** de la date de début des travaux en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

TOTAL (A) TRAVAUX PRÉVUS	TOTAL (B) TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS	COÛT TOTAL FERME DES TRAVAUX CONNUS ((A) + (B))
\$	\$	\$

**Remarque aux soumissionnaires :**

Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

## Annexe J

### A) TRAVAUX CONNUS PRÉVUS

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX			
Article	Description	Prix ferme	
<b>A) TRAVAUX CONNUS PRÉVUS</b>			
<b>1</b>	<b>REMARQUES GÉNÉRALES</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		
	<b>1.6 Installations à l'intention du personnel du Canada (Espace de bureau)</b>		
	<b>1.6.1 a) Deux (2) espaces bureaux = _____ \$</b>		
	<b>1.6.1 b) Salle de conférence = _____ \$</b>		
	<b>1.6.1 g) trois (3) téléphone à ligne directe = _____ \$</b>		
	<b>1.6.1 h) Service de ligne téléphonique = _____ \$</b>		
	<b>1.6.1 j) Internet haute vitesse = _____ \$</b>		
	<b>1.6.1 k) Imprimante couleur = _____ \$</b>		
	<b>1.6.2 a) Installations sanitaires à proximité = _____ \$</b>		
	<b>1.6.2 b) Six (6) espaces de stationnement = _____ \$</b>		
	<b>Prix ferme pour l'article 1.6</b>	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 1</b>	_____ \$	
<b>2</b>	<b>GÉNÉRALITÉS TECHNIQUES</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		
	<b>2.10 Nettoyage</b>		
	<b>2.10.3 Élimination de 5 000L de déchets de cale</b> (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / L x 5 000 L	_____ \$	
	<b>2.10.3 Élimination de 100L de déchets de cale</b> (Montant final établi au prorata) <b>(Pour information seulement)</b> Prix _____ \$ / L x 100 L = _____ \$	N/A	
	<b>2.10.3 Élimination de 100 kg de déchets solide</b>	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 2.10</b>	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 2</b>	_____ \$	
<b>3</b>	<b>DOCUMENTS</b>	_____ \$	
<b>4</b>	<b>TESTS, ESSAIS À QUAI ET ESSAIS EN MER</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		
	<b>4.3.2 Essais en mer (8 heures)</b> Taux horaire : Prix _____ \$ / Heure x 8 heures	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 4</b>	_____ \$	

5	<b>ACCOSTAGE, AMARRAGE, MISE EN CALE SÈCHE ET REMISE À FLOT</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)			
	<b>5.1 Accostage et amarrage</b>			\$
	<b>5.2 Mise en cale sèche</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)			\$
	<b>5.2.1.20 (Pour info seulement)</b> <b>Déplacements de tins à la demande du Canada</b> Prix unitaire pour chaque déplacement supplémentaire = _____ déplacement x 10 déplacements = _____ \$	N/A		
	<b>Prix ferme pour l'article 5.2</b>			\$
	<b>5.3 Numérotage</b>			\$
	<b>5.4 Remise à flot</b>			\$
			<b>Prix ferme pour l'article 5</b>	
6	<b>Sans objet</b>			N/A
7	<b>SERVICES</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)			\$
	<b>7.2 Protection temporaire des ponts et dans les bas de murs</b>			
	Prix _____ m2 x 650 m2 =			\$
	<b>Prix ferme pour l'article 7.2</b>			\$
	<b>7.3 Alimentation électrique 600 V c.a., trois phases, 300 amps, 60 Hz.</b>			
	<b>Branchement</b>			\$
	<b>Débranchement</b>			\$
	<b>Service (500 000 KW-hr)</b> (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / KW-hr X 500 000 KW-hr			\$
	<b>Prix ferme pour l'article 7.3</b>			\$
	<b>7.4 Chauffage</b>			\$
	<b>7.5 Service d'eau douce et d'eau de mer au collecteur d'incendie</b> (Montant final établi au prorata)			
	<b>7.5.2 a) Eau potable - Branchement</b>			\$
	<b>7.5.2 a) Eau potable - Débranchement</b>			\$
	<b>7.5.2 a) Service / jour (8 tonnes / jour) :</b> _____ \$ / tonne x 8 tonnes X 38 jours			\$
	<b>7.5.2 b) Eau non-potable - Branchement</b>			\$



	<b>7.5.2 b) Eau non-potable - Débranchement</b>	_____ \$	
	<b>7.5.2 b) Service / jour</b>		
	Prix _____ \$ / tonne x 130 tonnes x 38 jours	_____ \$	
	<b>7.5.3 Eau de mer (avec climatisation)</b> (Montant final établi au prorata)		
	Prix _____ \$ / m³ x 3400 m³ x 38 jours	_____ \$	
	<b>7.5.3 Eau de mer (sans climatisation)</b> (Montant final établi au prorata)		
	Prix _____ \$ / m³ x 130 m³ x 38 jours	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 7.5</b>	_____ \$	
	<b>7.6 Tuyaux de drainage sur la coque</b>		
	<b>Branchement = _____ \$</b>		
	<b>Débranchement = _____ \$</b>	_____ \$	
	<b>7.7 Eaux noires et eaux grises</b> (Montant final établi au prorata)		
	<b>Pompage et disposition des eaux noires (400 m³)</b> (Montant final établi au prorata)		
	Prix _____ \$ / m³ x 400 m³	_____ \$	
	<b>Pompage et disposition des eaux grises (6 m³)</b> (Montant final établi au prorata)		
	Prix _____ \$ / m³ x 3 m³ x 2 visites	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 7.7</b>	_____ \$	
	<b>7.8 Eaux huileuses de cale</b>		
	<b>7.8.1 Mélange d'eau huileuse 20 000L</b> (Montant final établi au prorata)		
	Prix _____ \$ / m³ x 20 m³	_____ \$	
	<b>7.8.1 Mélange d'eau huileuse 1 000L</b> (pour info seulement)		
	Prix _____ \$ / m³ x 1 m³ = _____ \$	N/A	
	<b>Prix ferme pour l'article 7.8</b>	_____ \$	
	<b>7.9 Service de vidanges</b> (Montant finaux établis au prorata)		
	Service / (8 verges cubes) _____ \$ / jour X 38 jours	_____ \$	
	<b>7.10 Grues et échafaudage</b>		
	<b>7.10.1 Services de grue de 5 tonnes et opérateur</b> (Montant final établi au prorata)		
	Prix _____ \$ / hr x 38 heures	_____ \$	
	<b>7.10.3 Service de nacelle</b> (Montant final établi au prorata)		
	Prix _____ \$ / hr x 38 heures	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 7.10</b>	_____ \$	
	<b>7.11 Nettoyage</b>	_____ \$	
	<b>7.12 Sûreté du navire</b> (Montant final établi au prorata)		
	Service / jour _____ \$ X 38 jours	_____ \$	
	<b>7.13 Protection contre vermine</b>	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 7</b>	_____ \$	
<b>8</b>	<b>TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES</b>		N/A
<b>9</b>	<b>NETTOYAGE ET INSPECTION DE LA COQUE</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas)		

	(Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		
	<b>9.1.3 Coûts de la Nacelle pour inspection</b> (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$/ heure x 6 heures		
	<b>Prix ferme pour l'article 9</b>		
<b>10</b>	<b>SOUDURES DE LA COQUE ET RÉPARATIONS</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		
	<b>10.3.3 Gougeage</b> (Montant final établi au prorata) Gougeage _____ \$/pied x 500 pieds linéaires de joints de soudure		
	<b>10.3.5 Joints de soudure</b> (Montant final établi au prorata) _____ \$/ pieds x 9 000 pieds linéaires =		
	<b>10.4.2 Inspection radiographique</b> Prix _____ \$/ film radiographique x 8 films		
	<b>10.4.2 Inspection radiographique</b> Prix _____ \$/ Ultra-son x 8 Ultra-sons		
	<b>Prix ferme pour l'article 10</b>		
<b>11</b>	<b>PRÉPARATION ET PEINTURE DE LA CARÈNE</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		
	<b>11.3.4 Préparation générale</b>		
	<b>11.3.4.14 Abri temporaire</b>		
	<b>Prix ferme pour l'article 11.3.4</b>		
	<b>11.3.5 Préparation des surfaces submergées de coque et puits de jaumière pour application de l'enduit</b>		
	<b>11.3.5.3 Prix pour réparer 1225,6 m2 de surface de carène endommagé.</b> (Montant final établi au prorata) Préparation de surface : 1225,6 m² x _____ \$/ m²		
	<b>11.3.5.15 L'application d'un strip-coat au pinceau</b> (Montant final établi au prorata) Application : 80 m² x _____ \$/ m²		
	<b>Prix ferme pour l'article 11.3.5</b>		
	<b>11.3.6 Application de l'enduit époxydique de coque de couleur rouge (ERA174-CGuard Red)</b> (Montant final établi au prorata) Application : 314,5 m² x _____ \$/ m²		
	<b>11.3.7 Application de l'enduit noir (ERA163-Black)</b>		

	(Montant final établi au prorata) Application : 911,1 m <sup>2</sup> x _____ \$/ m <sup>2</sup>	_____ \$	
	<b>11.3.8 Recommandations et exigences supplémentaires</b>		
	<b>11.3.8.1 Remplacer le ciment de 96 bouchons de soudure</b> Prix _____ \$/bouchon x 96 bouchons	_____ \$	
	<b>11.3.8.4 Service du représentant technique détaché du manufacturier</b>	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 11.3.8</b>	_____ \$	
	<b>11.5.3 Fournir un nouveau plan d'attinage</b>	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 11</b>	_____ \$	
<b>12</b>	<b>PEINTURE DE LA BORDÉ AU-DESSUS DE LA FLOTTAISON (1000 m2)</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	_____ \$	
	<b>12.2.3 Ponçage au jet de sable (15%)</b> (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ /m2 x 150 m2	_____ \$	
	<b>12.2.4 Prix forfaitaire préparation des surfaces extérieures en acier de la coque</b> (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / m2 x 150 m2	_____ \$	
	<b>12.2.6 Dépolissage à l'outillage mécanique (850 m2)</b>	_____ \$	
	<b>12.2.8 Fournir et appliquer deux couches de fond de revêtement époxydique primaire, de couleur rouge oxyde (FPL274/A5GL) (Surface au métal nu = 150 m2)</b> (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / m2 x 150 m2	_____ \$	
	<b>12.2. 8 Fournir et appliquer deux couches de .0015"(0.04 mm) d'épaisseur chacune de revêtement de finition acrylique polyuréthane haute performance, couleur rouge Garde côtière RAL 3000 sur toute la surface. (1000 m2)</b> (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / m2 x 1000 m2	_____ \$	
	<b>Prix ferme pour l'article 12</b>	_____ \$	
<b>13</b>	<b>MARQUAGE DU FRANC BORD, TIRANT D'EAU ET SYMBOLISATION</b>	_____ \$	
<b>14</b>	<b>GRILLES, PRISES D'EAU DE MER ET CAISSONS</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	_____ \$	
	<b>14.3.1.2 Ouvrir les trous d'homme et les grilles d'accès aux prises d'eau de mer, ainsi qu'aux trous d'homme des caissons d'eau de mer</b>	_____ \$	
	<b>14.3.1.3 Fournir et installer deux (2) anodes de zinc de 15 lbs chacun</b>	_____ \$	

	<b>14.3.1.4 Inspection de 28 extensions dans les caissons d'eau de mer</b>	_____ \$		
	<b>14.3.1.5 Nettoyage des surfaces internes de toutes les prises d'eau de mer et caissons</b>	_____ \$		
	<b>14.3.1.6 Prix pour traitement d'une surface et application de peinture (50 m2)</b>			
	<b>14.3.1.6 Traitement mécanique</b> Prix _____ \$ / m2 x 50 m2 = _____ \$			
	<b>14.3.1.6 Application de peinture</b> Prix _____ \$ / m2 x 50 m2 = _____ \$			
	<b>Prix ferme pour l'article 14.3.1.6</b>	_____ \$		
	<b>14.3.1.8 Ouvrir et nettoyer les six (6) crépines d'aspiration d'eau de mer (2 crépines par salle des machines et moteurs de propulsion)</b>	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 14.3</b>	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 14</b>	_____ \$		
<b>15</b>	<b>SYSTÈMES DE PROTECTION CATHODIQUE</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	_____ \$		
	<b>15.3.1 Préparation</b>  <b>Fournir le service d'un FSR du fabricant EMCS pour l'inspection et pour l'étalonnage du système</b>  Mobilisation / Démobilisation : ((Pour info : ____ hrs voyage prévu; Frais de voyage par visite : _____ \$; repas : _____ \$ / jour; hébergement : _____ \$ / jour)  Taux horaire _____ \$/hr semaine x <u>12</u> hrs/jour x ____ jours = _____ \$  Taux horaire _____ \$/hr week-end ou férié x <u>12</u> hrs/jour x ____ jours = _____ \$  Matériaux fournit par sous-traitant = _____ \$  1 <sup>ère</sup> tâche = _____ \$ (7 plein jours sur le site))	_____ \$		
	<b>15.3.2 Inspection des anodes (Système Cathelco)</b>	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 15.3</b>	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 15</b>	_____ \$		
<b>16</b>	<b>HÉLICES</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) Prix sans inclure le(s) sous-article(s) du tableau B) TRAVAUX PRÉVUE OPTIONNELS ici-bas			

(Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		_____ \$	
<b>16.3.1 Inspection des hélices</b>			
<b>16.3.1.1 Tôles protectrices</b> Prix sans inclure le(s) sous-article(s) du tableau B) TRAVAUX PRÉVUE OPTIONNELS ici-bas		_____ \$	
<b>16.3.1.4 Travaux sur les hélices</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
<b>Prix ferme pour l'article 16.3.1</b>		_____ \$	
<b>16.3.2 Enlèvement des hélices</b>		_____ \$	
<b>16.3.3 Ajustements des hélices lors du remontage sur les arbres porte-hélices</b>			
<b>16.3.3.2 Ajustements au bleu</b> (Montant final établi au prorata) Prix unitaire par ajustement au bleu = _____ \$ / ajustement x 12 ajustements = _____ \$			
<b>Prix ferme pour l'article 16.3.3</b>		_____ \$	
<b>16.3.4 Réinstallation des hélices sur les arbres porte-hélices</b>		_____ \$	
<b>16.3.5 Fabrication de protège câble</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
<b>16.3.5 Installation de protège câble</b>		_____ \$	
<b>16.3.6 Transport</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
<b>Prix ferme pour l'article 16.3</b>		_____ \$	
<b>Prix ferme pour l'article 16</b>		_____ \$	
<b>17</b>	<b>JOINTS MÉCANIQUES DES ARBRES PORTE-HÉLICES</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	_____ \$	

	<p><b>17.1.2 Service de deux techniciens de la compagnie Thordon afin superviser l'installation du nouveau joint mécanique</b></p> <p><b>Mobilisation / Démobilisation :</b> ((Pour info : ____ hrs voyage prévu; Frais de voyage par visite : ____ \$; repas : ____ \$ / jour; hébergement : ____ \$ / jour))</p> <p>Taux horaire ____ \$/hr semaine x <u>12</u> hrs/jour x ____ jours = ____ \$ x 2 représentant = ____ \$</p> <p>Taux horaire/ représentant ____ \$/hr week-end ou férié x <u>12</u> hrs/jour x ____ jours = ____ \$ x 2 représentant = ____ \$</p> <p>Matériaux fournit par sous-traitant = ____ \$</p> <p>1<sup>ère</sup> tâche = ____ \$ (7 plein jours sur le site))</p>			
	<b>Prix ferme pour l'article 17.1</b>			
	<b>17.3.1 Démontage des 2 joints d'étanchéité mécanique existants</b>			
	<b>17.3.1.1 Démontage des 2 joints d'étanchéité mécanique = ____ \$</b>			
	<b>17.3.1.1 Emballage et expédition = ____ \$</b>			
	<b>Prix ferme pour l'article 17.3.1</b>			
	<b>17.3.2 Installation des 2 joints mécaniques neufs</b>			
	<b>Prix ferme pour l'article 17.3</b>			
	<b>17.4.2 Essais</b>			
	<b>Prix ferme pour l'article 17.4</b>			
	<b>Prix ferme pour l'article 17</b>			
18	<p><b>PALIER INTERMÉDIAIRE DE LIGNE D'ARBRE</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)</p>			
	<p><b>18.3.1 Service d'un technicien</b></p> <p><b>Service d'un technicien de la compagnie SKF afin superviser le démontage et l'inspection des roulements Cooper</b></p> <p><b>Mobilisation / Démobilisation :</b> ((Pour info : ____ hrs voyage prévu; Frais de voyage par visite : ____ \$; repas : ____ \$ / jour; hébergement : ____ \$ / jour))</p> <p>Taux horaire ____ \$/hr semaine x <u>12</u> hrs/jour x ____ jours = ____ \$</p>			

	Taux horaire _____ \$/hr week-end ou férié x 12 hrs/jour x _____ jours = _____ \$			
	Matériaux fournis par sous-traitant = _____ \$			
	1 <sup>ère</sup> tâche = _____ \$ (3 plein jours sur le site)	_____ \$		
	<b>18.3.2 Matériaux</b>	_____ \$		
	<b>18.3.4 Effectuer la dépose et la pose</b>	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 18.3</b>	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 18</b>	_____ \$		
<b>19</b>	<b>MANCHONS CYLINDRIQUES (MUFF COUPLINGS)</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	_____ \$		
	<b>19.3.2 Items en obstacle</b>	_____ \$		
	<b>19.3.14 Prix pour ajustements au bleu de Prusse</b> (Montant final établi au prorata) Prix unitaire par ajustement au bleu = _____ \$ / ajustement x 12 ajustements	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 19</b>	_____ \$		
<b>20</b>	<b>ARBRES PORTE-HÉLICES ET TUBES D'ÉTAMBOT</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)	_____ \$		
	<b>20.3.1 Préparation</b>			
	<b>20.3.1.3 Travaux lorsque le navire est toujours à flot = _____ \$</b>			
	<b>Prix ferme pour l'article 20.3.1</b>	_____ \$		
	<b>20.3.3 Retrait et inspection des arbres porte-hélice</b>	_____ \$		
	<b>20.3.3.9 Usinage de la chemise de l'arbre</b>	_____ \$		
	<b>20.3.3.13 Spark test</b>	_____ \$		
	<b>20.3.4 Paliers des tubes d'étambot</b>			
	<b>20.3.4.4 10 Kilos de produit composé d'époxy</b> (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / Kg x 10 Kg = _____ \$			
	<b>Prix ferme pour l'article 20.3.4</b>	_____ \$		
	<b>20.3.5 Réinstallation</b>	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 20.3</b>	_____ \$		
	<b>20.4.1 Essais</b>			
	<b>20.4.1.1 Essais avec vireurs du navire = _____ \$</b>			
	<b>20.4.1.1 Essais avec machines principales = _____ \$</b>			
	<b>Prix ferme pour l'article 20.4.1</b>	_____ \$		
	<b>20.4.2 Mesures additionnelles</b>	_____ \$		
	<b>20.4.3 Essais en mer</b>	_____ \$		
	<b>Prix ferme pour l'article 20.4</b>	_____ \$		

		Prix ferme pour l'article 20	\$
21	<b>RÉVISION PROPULSEUR D'ÉTRAVE</b>  Chantier: Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  Nom(s) Sous-traitant(s) : _____ Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$		\$
22	<b>GOVERNAIL ET MÈCHE DE GOVERNAIL</b> (Prix sans inclure le(s) sous-article(s) ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		\$
	<b>22.3.1 Prise de mesures préliminaires</b>		\$
	<b>22.3.2 Enlèvement de la mèche du gouvernail &amp; du gouvernail</b>	VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS	
	<b>22.3.3 Maintenance des lignes de graissage des paliers et de dégivrage du puits de jaumière.</b>		\$
	<b>22.3.4 Vérification de l'état du gouvernail</b>		
	<b>22.3.4.1 Enlèvement du bouchon de nable supérieur</b>		\$
	<b>22.3.4.1 Essai hydrostatique</b>	VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS	
	<b>22.3.4.2 Application d'enduit bitumineux</b>	VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS	
	<b>22.3.4.3 Travaux sur trois aiguillots</b>	VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS	
	<b>22.3.4.4 Vérifier l'alignement des trous de logement des aiguillots</b>	VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS	
	<b>22.3.4.5 Remettre les aiguillots en place</b>	VOIR TRAVAUX PRÉVUS	



		<b>OPTIONNE LS</b>		
	<b>Prix ferme pour l'article 22.3.4</b>	<b>_____ \$</b>		
	<b>22.3.5 Prise de mesures et tests de fissures de la mèche et timon</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
	<b>22.3.6 Usinage sur l'établot du navire et remplacement des manchons</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
	<b>22.3.7 Usinage du coussinet de la bague de jaumière</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
	<b>22.3.8 Usinage du coussinet du palier support</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
	<b>22.3.9 Réinstaller la mèche du gouvernail</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
	<b>22.3.10 Réinstallation du gouvernail</b>	<b>VOIR TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNE LS</b>		
	<b>Prix ferme pour l'article 22.3</b>	<b>_____ \$</b>		
	<b>Prix ferme pour l'article 22</b>	<b>_____ \$</b>		
<b>23</b>	<b>INSPECTION DE LA TUYAUTERIE DU SYSTÈME DE GICLEUR</b>			
	Chantier: Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$  Nom(s) Sous-traitant(s) : _____ Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X <b>200</b> heures = _____ \$  <b>23.3.7</b> Prix par échantillonnage des dépôts = _____ \$ <b>23.3.8</b> Prix par film radiographique _____ \$ / film x 20 films = _____ \$			
<b>24</b>	<b>REVISION DES DISJONCTEURS</b>			
	Chantier: Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3019-18N228/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3019-18N228

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
QCL-8-41094

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qc1037  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

	Main d'œuvre; ____ \$/heure X ____ heures = ____ \$  Nom(s) Sous-traitant(s) : _____ Mobilisation / Démobilisation = ____ \$ Matériaux, équipements & consommables = ____ \$ Main d'œuvre; ____ \$/heure X ____ heures = ____ \$	____ \$
<b>25</b>	<b>SOUPAPES DE COQUE</b>  Chantier: Mobilisation / Démobilisation = ____ \$ Matériaux, équipements & consommables = ____ \$ Main d'œuvre; ____ \$/heure X ____ heures = ____ \$  Nom(s) Sous-traitant(s) : _____ Mobilisation / Démobilisation = ____ \$ Matériaux, équipements & consommables = ____ \$ Main d'œuvre; ____ \$/heure X ____ heures = ____ \$	____ \$
<b>A) TRAVAUX PRÉVUS - TOTAL PRIX FERME</b>		____ \$

**B) TRAVAUX PRÉVU OPTIONNELS:**

FEUILLE DE PRIX PAR ARTICLE			
Article	Description	Prix Ferme	
<b>16</b>	<b>HÉLICES</b>		
	<b>16.3.1.4 Travaux sur les hélices</b>  <b>Manutention et Transport</b> Manutention et transport d'hélices usagées chez un fournisseur de service qualifié =  Prix ____ \$ transport et manutention d'une hélice = ____ \$  Prix ____ \$ transport et manutention pour 2 hélices = ____ \$  <b>Polissage d'hélices</b> = Prix ____ \$ polissage d'une hélice x 2 hélices = ____ \$  <b>Balancement d'hélices</b> = Prix ____ \$ balancement d'une hélice x 2 hélices = ____ \$	____ \$	
	<b>16.3.5 Fabrication de protège câble (Tôles protectrice)</b> (Montant final établi au prorata) Prix unitaire par tôle protectrice = ____ \$ / tôle x 2 tôles	____ \$	
	<b>16.3.6 Transport</b> Fournir le transport d'une hélice neuve en provenance du port de Québec vers le chantier et le retour de l'hélice usagée vers le port de Québec.	____ \$	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3019-18N228/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3019-18N228

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
QCL-8-41094

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcl037  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

	<b>Prix ferme pour travaux prévu optionnels de l'article 16.3</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>Prix ferme pour travaux prévu optionnels de l'article 16</b>	<b>_____ \$</b>	
<b>22</b>	<b>GOVERNAIL ET MÈCHE DE GOVERNAIL</b>		
	<b>22.3.2 Enlèvement de la mèche du gouvernail &amp; du gouvernail</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.4 Vérification de l'état du gouvernail</b>		
	<b>22.3.4.1 Essai hydrostatique</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.4.2 Application d'enduit bitumineux</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.4.3 Travaux sur trois aiguillots</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.4.4 Vérifier l'alignement des trous de logement des aiguillots</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.4.5 Remettre les aiguillots en place</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>Prix ferme pour travaux prévu optionnels de l'article 22.3.4</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.5 Prise de mesures et tests de fissures de la mèche et timon</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.6 Usinage sur l'étambot du navire et remplacement des manchons</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.7 Usinage du coussinet de la bague de jaumière</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.8 Usinage du coussinet du palier support</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.9 Réinstaller la mèche du gouvernail</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>22.3.10 Réinstallation du gouvernail</b>	<b>_____ \$</b>	
	<b>Prix ferme pour travaux prévu optionnels de l'article 22</b>	<b>_____ \$</b>	
<b>B) TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS - TOTAL PRIX FERME</b>		<b>_____ \$</b>	

**Remarque aux soumissionnaires :**

Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

**Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.**

**Cale Sèche 2018 Pierre-Radisson**  
**Pierre-Radisson 2018 Drydock**

**F3019-18N228/A**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**Procès Verbal (PV)**  
**Minutes Of Meeting (MOM)**

La conférence de soumissionnaires est tenue aux établissements de la GCC au 101 boulevard. Champlain, le 27 septembre 2018 @ 13 :00.

The bidders' conference is held at CCG establishments at 101 Champlain Boulevard. at 01:00 p.m. on September 27<sup>th</sup>, 2018.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3019-18N228/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3019-18N228/A in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<b><u>Nom/Name</u></b>	<b><u>Occupation/Rank</u></b>	<b><u>Cie. ou min./Co. or Dept</u></b>
Michael Woods	Chef d'approvisionnement (marine) / Supply Chief (marine)	TPSGC / PWGSC
Alexandre Gouin	Gestionnaire principal de l'entretien des navires / Senior Vessel Maintenance Manager	GCC / CCG
Alexander Pysaryev,	Directeur de projet Réparation navale	Chantier Davie Canada Inc.
Isabelle Couillard-Desjardins	Représentant GCC	GCC / CCG
Paul Vandal	Représentant GCC	GCC / CCG

## **D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

### **1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1      GENERAL INFORMATION

Le possible soumissionnaire présent à laisser entendre que les dates sont très serrées pour être en mesure de faire tous les travaux. / The possible bidder present let it be known that the dates are very tight in order to be able to carry out all the work.

- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2      BIDDER INSTRUCTIONS

Aucun commentaire. / No comment.

- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Aucun commentaire. / No comment.

- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

Aucun commentaire. / No comment.

- PARTIE 5      ATTESTATIONS  
PART 5      CERTIFICATIONS

Aucun commentaire. / No comment.

- PARTIE 6      EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET  
AUTRES EXIGENCES  
PART 6      SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

Aucun commentaire. / No comment.

- PARTIE 7      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7      RESULTING CONTRACT CLAUSES

Aucun commentaire. / No comment.

- ANNEXE A      DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A      TECHNICAL SPECIFICATION

### **1.0 REMARQUES GÉNÉRALES / GENERAL NOTES**

Aucun commentaire. / No comment.

### **2.0 GÉNÉRALITÉS TECHNIQUES / GENERAL TECHNICAL**

Aucun commentaire. / No comment.

### **3.0 DOCUMENTS / DOCUMENTS**

Aucun commentaire. / No comment.

### **4.0 TESTS, ESSAIS À QUAI ET ESSAIS EN MER / TESTS, DOCK TRIALS AND SEA TRIALS**

Aucun commentaire. / No comment.

### **5.0 ACCOSTAGE, AMARRAGE, MISE EN CALE SÈCHE ET REMISE À FLOT / BERTHING, MOORING, DRY-DOCKING AND REFLOATING**

Aucun commentaire. / No comment.

### **7.0 SERVICES / SERVICES**

Il a été noté que l'article 7.7 ne donne pas les détails des eaux grises à être vidanger. Une modification sera apportée aux devis pour inclure les détails. / It was noted that item 7.7 does not give the details with regards to the amount of grey water to be disposed. A modification will be made to the specs to include the details.

### **8.0 TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES / ADDITIONAL WORK**

Aucun commentaire. / No comment.

### **9.0 NETTOYAGE ET INSPECTION DE LA COQUE / HULL CLEANING AND INSPECTION**

Aucun commentaire. / No comment.

### **10.0 INSPECTION DES SOUDURES DE LA COQUE ET RÉPARATIONS / HULL WELDING REPAIRS**

Une discussion à propos des passes de soudure a eu lieu. GCC va définir le terme 'passe de soudure'. / A discussion was had with regards to welding passes. CCG will define the term 'welding pass'.

### **11.0 PRÉPARATION ET PEINTURE DE LA CARÈNE / HULL CLEANING AND PAINTING**

Une clarification à l'article 11.3.6.3 a été demandée par l'entrepreneur présent par rapport à la surface à peindre. GCC a expliqué que le 314,5 m2 est 50% de la surface total. / A clarification was requested by the contractor for item 11.3.6.3 with regards to the area to paint. CCG answered that the 314,5 m2 is 50% of the total surface.

### **12.0 PEINTURE DE LA BORDÉ AU-DESSUS DE LA FLOTTAISON / HULL PAINTING ABOVE THE WATERLINE**

Aucun commentaire. / No comment.

### **13.0 MARQUAGE DU FRANC BORD, TIRANT D'EAU ET SYMBOLISATION / FREEBOARD, DRAFT, AND SYMBOLIZATION MARKINGS**

Aucun commentaire. / No comment.

### **14.0 GRILLES, PRISES D'EAU DE MER ET CAISSONS / GRIDS, SEA CHEST AND SEA BAYS**

Aucun commentaire. / No comment.

## **15.0 SYSTÈMES DE PROTECTION CATHODIQUE / CATHODIC PROTECTION SYSTEMS**

Le possible soumissionnaire présent à fait mention que la calibration devait se faire dans des eaux salées. GCC va revenir sur cet aspect. / The possible bidder mentioned that calibration needed to be done at sea. CCG will look into this issue.

## **16.0 HÉLICES / PROPELLERS**

Il a été mentionné qu'il ne sera pas nécessaire de prendre des tests d'épaisseur sur les pales des hélices. / It was mentioned that verifying the thickness of the blades will not be required.

## **17.0 JOINTS MÉCANIQUES DES ARBRES PORTE-HÉLICES / MECHANICAL SEALS**

Aucun commentaire. / No comment.

## **18.0 PALIER INTERMÉDIAIRE DE LIGNE D'ARBRE / TAILSHAFT STEADY BEARING**

Aucun commentaire. / No comment.

## **19.0 MANCHONS CYLINDRIQUES (MUFF COUPLINGS) / MUFF COUPLINGS**

Le possible soumissionnaire a demandé pour les dessins techniques des manchons cylindriques. GCC fournira ceux-ci sur le site d'achats et ventes ultérieurement s'ils sont disponibles. / The possible bidder asked for the muff couplings technical drawings. If available, CCG will supply these on the buy and sell website.

## **20.0 ARBRES PORTE-HÉLICES ET TUBE D'ÉTAMBOT / TAILSHAFTS AND STERN TUBE**

Le possible soumissionnaire a demandé si d'autre méthode serait acceptable pour prendre les mesures de déflexion sur l'arbre. / The possible bidder asked if other methods would be accepted to take the shaft deflexion readings.

## **21.0 RÉVISION PROPULSEUR D'ÉTRAVER / BOW THRUSTER SERVICING**

Aucun commentaire. / No comment.

## **22.0 GOUVERNAIL ET MÈCHE DE GOUVERNAIL / RUDDER AND RUDDER STOCK**

GCC a mentionné qu'ils vont retirer l'article 22.3.6 du devis puisqu'il n'y a pas assez de temps pour être en mesure de faire ces travaux dans les dates données. / CCG said they will remove item 22.3.6 Stern Frame Machining and Sleeve Replacement, as there is not enough time to complete this work within the given dates.

## **23.0 INSPECTION DE LA TUYAUTERIE DU SYSTÈME DE GICLEUR (optionnel) / Sprinkler system piping inspection (optional)**

Aucun commentaire. / No comment.

## **24.0 REVISION DES DISJONCTEURS (OPTIONNEL) / OVERHAUL OF CIRCUIT BREAKERS (OPTIONAL)**

Aucun commentaire. / No comment.

## **25.0 SOUPAPE DE COQUE / HULL VALVES**

Aucun commentaire. / No comment.

**E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

Puisque le NGCC Pierre-Radisson n'était pas disponible, une courte visite sur le NGCC Amundsen a été faite pour voir l'arrangement des arbres de propulsion principale. / As the CCGS Pierre-Radisson was not available, a short visit took place onboard CCGS Amundsen in order to see the main shaftline arrangements.

**F) AUTRES / OTHERS**

Aucun commentaire. / No comment.

**G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

**Time : 15 :00 / 3 PM**



Michael Woods  
Autorité contractante/Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.